

Cuadernos de Lingüística Hispánica N.º 20
ISSN 0121-053X
Julio-Diciembre 2012; pp. 11-24

Función semántica del sufijativo morfemático *it* en el discurso de mujeres adultas mayores autoimplicadas en labores eclesiásticas de Colima, México*

Semantic function of the morphemic suffixation
'it' in the speech of adult elderly female church
volunteers in Colima, Mexico

ALAN EMMANUEL PÉREZ BARAJAS **
actante78@ucol.mx

Recepción: 21 de febrero de 2012

Aprobación: 22 de mayo de 2012

* Este artículo contiene la ponencia presentada en el XXVII Congreso Nacional y I Internacional de Lingüística, Literatura y Semiótica (Uptc, Colombia: 9, 10, 11 y 12 de octubre de 2012).

** Mtro., Profesor investigador adscrito a la Licenciatura en Lingüística, Facultad de Letras y Comunicación de la Universidad de Colima, México.

Resumen

Este trabajo parte de una aproximación preliminar al estudio de segmentos discursivos que, desde una postura cognitiva, evidencian no sólo la función semántica del morfema apreciativo - it - en el discurso cotidiano de mujeres adultas mayores de Colima, México, sino que pretende explicar su función discursiva como elemento morfemático de significación en el acto persuasivo de la lengua.

En efecto, se analiza [no sólo] las estrategias discursivas que esgrimen las adultas mayores, sino también los elementos y estructuras semánticas empleadas en este cometido. En efecto, el poder del discurso puede examinarse más detalladamente atendiendo a las formas de producción y reproducción, la distribución de expresiones léxicas, núcleos discursivos, metáforas e incluso la distancia conceptual e implicaciones.

El trabajo también evidencia el marco temático de la devoción, redención y cooperación en los que surgen las estrategias discursivas de persuasión.

Palabras clave: Valores semánticos, sufijo it, discurso religioso, mujeres adultas mayores, estrategias discursivas.

Abstract

This work is part of a preliminary approximation to the study of discursive segments that, from a cognitive standpoint, demonstrate, not only the semantic function of the appreciative morpheme 'it' in the everyday speech of elderly women of Colima, Mexico, but also explain the discursive function as a morphemic element of signification in the persuasive speech act.

In effect, we analyze not only the discursive strategies used by elderly women, but also the elements and semantic structures employed in this task. The power of discourse may be examined in more detail attaining to the forms of production and reproduction, the distribution of lexical expressions, discursive centers, metaphors and even conceptual distance and implications.

This work also studies the thematic context of devotion, redemption and cooperation in which these discursive strategies of persuasion arise.

Key word: Semantic values, suffix 'it', religious discourse, elderly women, discursive strategies.

A manera de introducción

En el ámbito de los estudios del discurso, sobre todo en el trasfondo de la discusión social contemporánea, se deja entrever una situación que pudiera denominarse como “giro lingüístico” que presenta una renovada preocupación por la comunicación lingüística, en tanto acción social, que se da en el discurso. Este último, por ejemplo, según Derridá (1971) sufre una constante transformación por el hacer-decir de los sujetos y sus múltiples interpretaciones. Los significados y sentidos del discurso se traslapan y amalgaman sugiriendo así una comprensión multidisciplinaria y exhaustiva de los elementos de significación que predominan en él. Lo dicho y lo no dicho se conjugan en la superficie del discurso persuasivo. Los asuntos religiosos no son la excepción y, aunque incrédulo y cada vez menos fervoroso o dogmático por sus adeptos, creyentes, practicantes, seguidores y no “tan” seguidores, el discurso religioso batalla e insiste en seguir convenciendo.

No es tan aventurado decir que en la mayoría de los estados donde predomina la población católica, el discurso religioso es aquél en el que necesariamente hablamos y escribimos. También el que escuchamos y leemos dentro de contextos interpersonales y sociales netamente efectivos sino que, es en gran medida, el resultado dogmático de una imposición cuyo control y juego constituye significaciones sociales y por ende prácticas sociales. Un buen ejemplo de este esfuerzo es la cooperación a cambio de la redención de culpas por la devoción que se tiene en imágenes religiosas y representaciones simbólicas, muy diversas por cierto según la latitud y creencias de los grupos sociales implicados. Esta preocupación por el lenguaje y el control en el discurso religioso persuasivo nos incita al conocimiento obligatorio de una gramática y morfología en el discurso. (Serrano, 2006). Su posible regularidad y sistematicidad nos llevaría seguramente a la exigencia de estudiar las formas de los fenómenos gramaticales del discurso conforme a la funcionalidad del discurso mismo, su contexto y formas de producción espontánea, cotidiana y actual.

El diminutivo con el sufijativo morfemático –it– en el discurso religioso

En el discurso de las informantes católicas¹ que participaron libremente para la realización de este trabajo, se encontraron gran variedad de expresiones que incluyen el sufijo –it– en segmentos y contextos discursivos cuyos significados globales apuntan a nuestras categorías de análisis en cuestión: la cooperación, devoción y la redención.

Evidentemente muchos son los trabajos que podrían mencionarse como antecedentes directos o indirectos en este trabajo, sin embargo, el valor central en este caso es, rescatar el elemento morfológico (sufijativo it)² en tres distintos contextos discursivos. Podríamos citar sin lugar a dudas marcos referenciales tanto teóricos como conceptuales, entonces se haría necesario precisar que, de manera directa el principal antecedente es el trabajo sobre las distintas interpretaciones semánticas de los morfemas apreciativos realizado por Ramón E. Zacarías (2006). Conceptualmente la gramática cognitiva de Ronald Langacker (1991), Janett Reynoso (2001) con su trabajo de dialectología comparada y los acercamientos a la semántica de dichos sufijos; Carlos Inchaurrealde (1997) quien explica e interpreta la noción de lo temporo-espacial para el estudio de los sufijos apreciativos en español, entre otros (Cfr. el mismo trabajo de Zacarías, 2006: 53-54).

Es necesario precisar que, para este trabajo y por ser una aproximación preliminar desde la lingüística cognitiva, retomamos el trabajo de Zacarías (2006) denominado “Interpretación semántica de los morfemas apreciativos: la noción de disminución dentro de un dominio cognoscitivo”³ a continuación se presenta una glosa para entender su valor en el discurso y que a manera de hipótesis ha sido excelentemente bien planeada por su autor:

Los distintos valores apreciativos del diminutivo se pueden sistematizar a partir de la noción de disminución de tamaño respecto de una norma ubicada en un dominio cognoscitivo que abarca una escena que ha sido subjetivizada por valoraciones socio-culturales. El valor final del diminutivo depende del significado central del lexema al que se adjunta.

Estos distintos valores del diminutivo además de cuestiones polisémicas han desarrollado el discurso y habla cotidiana una gran capacidad y fuerza persuasiva; en el caso de las

¹ Mujeres añosas de más de 60 años de edad.

² Considerémoslo como una parte de la estructura interna de una palabra que da una carga semántica (significación). El diccionario de la Real Academia de la Lengua (DRAE) lo define como Adj. Gram. Dicho de un sufijo: Que denota disminución de tamaño en el objeto designado, p. ej., en piedrecilla, o que lo presenta con intención emotiva o apelativa, p. ej., en ¡Qué nohcecita más atroz! Una limosnita. Se usa también con adjetivos y adverbios con significación intensiva; p. ej., ahorita, cerquita, pequenín.

³ Publicada en la revista Lingüística Mexicana, V. III (2006), Núm. 1: 51-69.

mujeres adultas mayores se traduce en prácticas constantes en las que, sin una plena o completa consciencia lingüística, simple y sencillamente para conseguir dinero, bienes fungibles, cooperación o colaboración personales. Observemos el siguiente ejemplo tomado de un discurso emergente y referido en la entrevista por una mujer adulta mayor del municipio de Comala, Col.:

Ejemplo No. 1

Alan (entrevistador).- Bueno y, ¿cómo les habla o qué les dice, por ejemplo, para que le den cosas para la tómbola?

Bertha (entrevistada).- ... [Y] pos cuando son conocidas de la infancia y uno no tiene desavenencias (sic) [desavenencias] pos lo primero es que uno llega como de visita nomás que no sean las horas de la comida o que estén atendiendo al marido, -ya ves que siempre están ocupadas esas gentes y a veces ni van a misa ni los domingos- y yo, pa' empezar agarrar confianza, les pido que si m' hiciera un favor: de darme un cafecito ... ya después uno va diciéndoles que si quieren cooperar pa' l periodiquito de la Verdá y así pos si te hacen plática pos uno tiene buen oído y así irles sacando la plática hasta que uno les pide pa' las fiestas de la guadalupana o de la santísima trinidad (sic) [trinidad] y, a mucha gente le gusta que lo miren en la verdá (sic) [La verdad]⁴ Bertha Rendón / 81 años / casada / Guadalupe / Comala, Col.

Ejemplo No. 2

Alan (entrevistador).- ¿... Y qué les decía cuando no le daban suficientes cosas o dinero?

Gloria (entrevistada).- Y yo pos le pregunté ¿qué qué otra cosita tenía que nos pudiera regalar pa' la tómbola? Porque pues yo les digo ¿edá? que así como uno da también a uno le agradece Dios nuestro señor y le abre las puertas del cielo a uno. Yo siempre les digo eso y ya pues a veces me dan lo que tienen por ahí... Gloria Gutiérrez Castrejón / 73 años / viuda / San Pedro y San Pablo, Villa de Álvarez.

Como se puede apreciar, una condición importante para el ejercicio del control a través del discurso persuasivo en el ámbito religioso es el discurso mismo y la manera en cómo grupos intermediarios (mujeres cooperadoras en iglesias) en este caso, pueden

⁴ Periódico semanal de la iglesia católica en la parroquia del municipio de Comala, Col. México.

convencer a otros miembros de la religión católica a la cooperación como una práctica social cotidiana que redime y pone de manifiesto la devoción. Es así como, en esta ponencia se rescatan los elementos lingüísticos-discursivos empleados por las mujeres adultas mayores en su cometido de convencer a «los otros» en un contexto específico marcado por una misma religión, y evidentemente, por la cooperación, los ánimos de redención y manifestaciones de devoción.

Características del perfil de mujeres autoimplicadas en labores eclesíásticas:

Mayores de 65 años

Todas las entrevistadas son casadas o viudas

A excepción de una, todas –de las ocho entrevistadas– tuvieron hijos (as)

Han culminado con la crianza de los (las) hijos (as)

Las que no son jubiladas, reciben apoyo económico de sus esposos, que sí lo son.

Han decidido involucrarse en labores eclesíásticas por diversos motivos:

Por no tener en qué invertir el tiempo libre

Por servido a la iglesia desde su infancia o juventud

Porque ha sido una labor propia de la familia que se transmite a las mujeres por generaciones.

Porque pertenecen a un grupo eclesíástico de apoyo

El análisis en el discurso con segmentos discursivos subjetivizados

Según Company (2004), después de analizar diversos cambios pragmáticos con base verbal o la transformación marcadores subjetivos que señalan la importancia de los dicho, llega a la conclusión de que un proceso de subjetivización puede implicar un empobreciendo sintáctico, mientras que supone un “enriquecimiento pragmático”. Desde esta perspectiva, «mientras que la gramaticalización tradicional supone un cambio desde el léxico hacia la sintaxis, la subjetivización plantea más bien un cambio desde la sintaxis hacia la pragmática». Sería pues como un subtipo de gramaticalización que suele etiquetarse como pragmaticalización. (Company, 2004, p. 23). Entonces, en el caso del diminutivo como sufijo apreciativo de tipo –it–, el uso del diminutivo en el español de Colima es, como en muchas zonas dialectales de México, un importante fenómeno pragmático de comunicación mediante el cual el hablante codifica su idiosincrasia cultural y sus intenciones comunicativas.

El uso del diminutivo en esta lengua responde a procesos de subjetivización (Traugott and Dasher 2001 en Reynoso 2001). El análisis de cada una de las escenas que se muestran en el cuadro (Vid. Infra) en los contextos discursivos analizados de manera preliminar, permite

observar el alto condicionamiento pragmático en el uso de esta marcación, cuya consecuencia es la gramaticalización por rutinización de usos (Hopper, 1987) a partir de procesos de subjetivización, vía sufijación y que además permiten al hablante una amplia gama de posibilidades semántico-pragmáticas de las estrategias encaminadas al convencimiento o discurso persuasivo.

Por lo que respecta al análisis discursivo estrictamente como metodología, retomamos la postura de Teun A. Van Dijk (2006) donde se considera algunos postulados básicos como los siguientes:

En el mundo real de los problemas sociales y de la desigualdad la investigación adecuada no puede ser sino la multidisciplinar. El uso del lenguaje, los discursos y la comunicación entre otros agentes reales, poseen dimensiones intrínsecamente cognitivas, emocionales, sociales, políticas, culturales e históricas.

Desde esta postura, el AD, no posee una dirección específica de investigación y tampoco un marco unitario. En la realidad social de la interacción y de la experiencia cotidianas, los fenómenos de los niveles micro y macro forman un todo unificado. Veamos los siguientes aspectos que suelen condicionar el discurso.

Membresía de un grupo: Los actores sociales, y por tanto también los usuarios del lenguaje, se involucran en el habla al mismo tiempo como individuos y como miembros de variados grupos sociales, instituciones, gentes, etcétera. Si actúan en tanto miembros de un grupo, entonces es el grupo el que actúa a través de sus miembros.

Contexto y estructura social. Los participantes y usuarios de la lengua actúan en situaciones sociales y se implican en el discurso dentro de una estructura de constreñimientos que ellos consideran o que hacen relevantes en la situación social como parte de un entorno social más amplio.

Representaciones sociometales. Es la dimensión cognitiva que hace posible los vínculos entre macro y micro. Los actores o usuarios de la lengua, acciones y contextos son constructos mentales como constructos sociales. Las identidades de la gente en cuanto a miembros de grupos sociales las forjan, se las atribuyen y las aprehenden de otros, y son por tanto no sólo sociales sino también mentales (modelos) porque representan lo que los usuarios del lenguaje construyen como relevante en la situación social.

La interacción social. En general, y la implicación en el discurso en particular, no presuponen únicamente representaciones individuales tales como modelos (por ejemplo experiencias,

planes); también exigen representaciones que son compartidas por un grupo o una cultura, como el conocimiento, las actitudes y las ideologías.

Los valores apreciativos del diminutivo responden a una motivación común —la idea de disminución dentro de un dominio cognoscitivo—. Tenemos valores afectivos, despectivos, de compasión, eufemísticos, meliorativos, de cortesía, de elocuencia, de ironía, entre otros.

¿Por qué el sufijo *-it-* con sus múltiples valores puede funcionar como un mecanismo de persuasión en el discurso de las mujeres autoimplicadas en labores eclesísticas? Veamos los siguientes valores apreciativos más comunes encontrados en el marco temático global de fragmentos discursivos relacionados con la redención, devoción y cooperación

Fragmento	Valor del sufijo	Marco temático del discurso en el que surge el recurso persuasivo
1. Gloria.- Y yo pos le pregunté ¿que qué otra cosita tenía que nos pudiera regalar pa' la tómbola? Porque pues yo les digo ¿edá? que así como uno da también a uno le agradece Dios nuestro señor y le abre las puertas del cielo a uno. Yo siempre les digo eso y ya pues a veces me dan lo que tiene ai... Gloria Gutiérrez Castrejón / 73 años / viuda / San Pedro y San Pablo, Villa de Álvarez.	Cortesía	Cooperación
2. Josefina.- Cuando de plano no me quieren atender porque están ocupadas las gentes hmm, la verdad yo les insisto y les digo que... hmmm pues, no hay prisa, que enotra horita vengo. Es que, mira hijo, esa es la de ai porque uno anda sufriendole consiguiendo ya una cosa aquí otra más allá y ni modo y cuando me sale eso, me acuerdo, como nos dice el padre, que Dios también anduvo así en tantas tripulaciones (sic) [tribulaciones] y también yo seguro también he de saber ganar indulgencias. Josefina Arvizu/ 76 años / casada/ Guadalupana/ Comala, Col.	Aproximativo	Redención
3. Alan.- ¿Qué es lo que hacían ahí? Pues mmm. Ayudar cuando son las fiestas patronales, ahí ya sea a juntar colecta o ooo ayudar en lo en lo que venden de cenaduría y eso, mmm muy bien, ¿y la colecta en qué consistía? Mmm... pues en que... ayudaban a veces así para... cómo te dijera... como para juntar... cómo te dijera... ayuda para pa' los necesitados edá, que hacían	Referencial/ eufemístico/ Compasión	Cooperación

Fragmento	Valor del sufijo	Marco temático del discurso en el que surge el recurso persuasivo
la canasta de ayuda para... ofrenda. Ofrenda ¿Y en ese caso a ti qué te tocaba ir a conseguir? a veces que arroz, que jabón, que lo que podían dar la gente, galletitas o hasta trapitos pa' los necesitados, y es que mira, había tantos niñitos necesitados que... nombre. María Sánchez/ 73 años/ casada/ Encargada de comité reconstrucción de la santísima trinidad/ Comala, Col.	Referencial/ eufemístico/ Compasión	Cooperación
4. Alan.- Bueno y, ¿cómo les habla o qué les dice, por ejemplo, para qué te den cosas para la tómbola? Bertha.- ... y pos cuando son conocidas de la infancia y uno no tiene las desaveniencias (sic) [desaveniencias] pos lo primero es que uno llega como de visita nomás que no sean las horas de la comida o que estén atendiendo al marido, - ya ves que siempre están ocupadas esas gentes y a veces ni van a misa ni los domingos- y yo, pa' empezar agarrar confianza, les pido que si m' hicieran un favor: de darme cafecito... ya después uno va diciéndoles que si quieren cooperar pa' l periodiquito de la Verdad y así pos si te hacen platica pos uno tiene que tener buen oído y así con un dedito irles sacando la platica hasta que uno les pide pa' las fiestas de la guadalupana o de la santísima trinidad (sic) ya mucha gente le gusta que lo miren en la verdad. Bertha Rendón/ 81 años/ casada/ Guadalupe/ Comala, Col.	Eficacia/ Persuasión	
5.- Alan.- ¿Y cuáles son los grupos que hay para poder entrar a cooperar ahí en la iglesia, o en la parroquia o en la capilla? Tomasita.- Sí, porque ya ves que hay unas que de liturgia, ajá, en el catecismo, sí, y de colecta, de cooperadoras, de las de. Ándale así, así se hacen, las de la acción católica, así se hace como en grupo de colecta. -Yo siempre fui de colecta – y pues sí, no iba muy muy seguido por la razón de que, pos, el hombre era muy quisquillado (sic) [quisquilloso] también, no le daba a uno chance de que, de andar, decía que nomás andaba uno de argüendero, (risas), pero yo lo que me interesaba era que me dieran algo pa' no llevar a la parroquia cosas sin chiste no y no me tardaba mucho porque por donde pedía estaba cerquita del templo y pos no me desviaba mucho que digamos. Tomasa Gómez/ 67 años/ viuda/ Guadalupe/ Colima, Col.	Despectivo/ intensificador	

Fragmento	Valor del sufijo	Marco temático del discurso en el que surge el recurso persuasivo
6.- Alan.- zy qué, y cómo le hace para convencer a para que les den dinero o cosas?Josefina.- noo, lo que...muchu gente sí daaa, la que es católica sí da, porque eh, en primer lugar pos ya va uno con una identificación de la iglesia para, para que pedir la ayuda, entonces tiene uno que ir con una identificación, ya sea camiseta con un, un logotipo, ehh así porque para, porque hay mucha gente que también se agarra de eso para, para sacar beneficios, sacar beneficios, entonces pos hay que tener cuidado. Uno tiene su capitalito aparte y luego hay quien saca habladas que uno vive y saca provecho de la iglesia. Ana Ferraez/ 66 años/ casada/ Cooperadora de Ma. Auxiliadora/ Colima y Villa de Álvarez, Col.	Modestia	

A. Diminutivo cuantitativo referencial

En el discurso es evidente que, el diminutivo, se asocia con una entidad pequeña comparada con la norma de tamaño (referencial) dentro del dominio cognoscitivo al que pertenece. La norma varía según las características físicas intrínsecas de la entidad que se disminuye, es decir, según el dominio cognoscitivo.

- (1)... Y me dio unas camisas de señor, varios pares de zapatos y unas camisetas que yo mejor las tiré porque por no; estaban bien desgastadas ya.
- (2) ¡Ah! Pero para empezar a convencerlas uno tiene que empezarles con una platicadita.
- (3) Estos trapitos (sólo eran dos blusas) me los dieron en el barrio alto. Este... pero estas no; (señala otras varias prendas de vestir).

B. Disminución cuantitativa y valores positivos y negativos

Por lo general las cosas pequeñas son asociadas con una valoración positiva que puede identificarse a veces con sentimientos de ternura y afecto. Al menos esta es una de las inferencias que se activan dentro del dominio cognoscitivo cuando la entidad o la cosa es disminuida de tamaño.

(4) ... y me dieron un buen tambache de con fajeritos, con gorros y todas esas cosas para los niños de las que alivian.

(5) Allá por donde yo trabajo, me tocó hacer la colecta de cosas ora en las fiestas... y me fui con una señora chaparrita que bien buena gente [...] no me recuerdo como se llama pero es una señora chaparrita.

Pero cuando el objeto, persona o cosa es disminuido mucho en el discurso, a tal grado que se vuelve insignificante, entonces pueden inferirse valores negativos. Algo demasiado pequeño se vuelve negativo o poco atractivo.

(6) [...] lo que me interesaba era que me dieran algo pa' no llevar a la parroquia cositas sin chiste...

(7) [...] pues para poder agarrar cosas buenas o que le suelten a uno unos centavitos, tiene uno que andar como... como pues frecuentando ciertas gentes y lugares con posibilidades pues, porque si no, siempre va' star uno trayendo puros monitos.

Valoración de entidades apreciativas

Valoración afectiva

En este caso el valor disminuido se relaciona con el valor que ya presenta el lexema en el dominio cognoscitivo. Es como si el valor de un lexema que presenta sufijación apreciativa depende de la carga semántica que el lexema presenta o tiene antes del sufijo.

(8) ... Y yo le dije –a ver abuelita- ¿qué más me puede dar para la lotería?

(9) entonces le dije al doctorcito que si me podía dar una medicinas para el dispensario.

En estos ejemplos no opera la idea de disminución de tamaño. Lo importante aquí es la subjetivización de la escena y el cambio del punto referencial. La norma, ya no es de tamaño, sino que es una norma sociocultural.

Valoración afectiva intensificadora

El uso del diminutivo agrega valoraciones positivas, por lo que puede decirse que, intensifica, el valor positivo original del lexema; en los adverbios es algo notorio, donde aparentemente intensifica a la acción que refiere.

(10) [...] y no me tardaba mucho porque por donde pedía estaba cerquitas del templo y pos no me desviaba mucho que digamos.

(11) [...] y no me tardaba mucho porque por donde podía estaba cercas del templo y pos no me desviaba mucho que digamos.

(12) Yo por eso siempre me voy tempranito a las juntas de la escuela pastoral pero dejo todo listo pa' cuando llega mi señor porque después me dice que nomás ando ene esas cosas...

La norma sociocultural en el dominio cognoscitivo de referencia contempla un valor o apreciación positiva para “cerca” por tratarse de una distancia accesible al hablante pero en el ejemplo 11, es intensificado por el uso del diminutivo cerquitas (la distancia es aún más pequeña).

La norma sociocultural presente dentro del dominio cognoscitivo del adverbio, nos impone una valoración positiva de las personas que comienzan sus actividades temprano cada mañana.

Valoración meliorativa

Se da cuando dentro de una escena discursiva mejora o atenúa el carácter negativo que presenta el lexema en el dominio cognoscitivo dado, entonces hablamos de un valor meliorativo.

A: ¿Usted cree que cuando las personas ayudan se pueden salvar o sea como un medio de salvación?

B: Pues si no se salvan, son como puntos que ya tienen para su salvación, que pues el que nos va a juzgar haya esta verdad, él es el que sabe, si siempre cooperan así con todas las personas porque incluso a mí me ha tocado que llega un limosnero y como ya lo conozco que pues que el dinero que le doy no lo utiliza bien para lo que él lo está pidiendo, pues yo no le doy y evito los problemitas, este así las personas pueden ser igual que yo, este y no hago lo que realmente debo hacer. Porque uno tiene que ver en las personas a Jesucristo y a veces no lo ve uno así. Pues yo así lo pienso.

A manera de conclusión

Una condición importante para el ejercicio del control a través del discurso persuasivo en el ámbito religioso es el discurso mismo y en la manera en como grupos intermediarios

(mujeres cooperadoras en iglesias) en este caso, pueden convencer, modificar o a miembros creyentes y practicantes de la religión católica a la cooperación como una práctica social cotidiana que redime y pone de manifiesto la devoción. Por otra parte, en el caso de la religión, el discurso también está cargado en gran medida de elementos ideológicos que permean las estrategias conversacionales con miras al convencimiento de iguales (miembros practicantes o sólo creyentes de la religión católica) a través del acceso diferencial a los diversos géneros, contenidos y estilos del discurso. (Coleman, 1994). Este control puede analizarse más sistemáticamente atendiendo a las formas de producción y reproducción, el empleo del diminutivo no escapa de ello.

Esquemáticamente en este estudio preliminar se pudieron observar las distintas interpretaciones semánticas que tiene el sufijo *-it-* en discursos específicos. Las escenas discursivas en que se presentan evidencian palabras núcleo y expresiones que, además de ser microsignificativos en el discurso, constituyen parte de las estrategias discursivas empleadas por mujeres añosas que desempeñan una actividad eclesiástica en la que evidentemente la tarea de persuadir se manifiesta claramente en los seis casos que sirvieron de ejemplo.

No podemos dejar de considerar la importancia de los estudios hechos sobre el aspecto morfeológico del diminutivo en el español de México, específicamente en Colima, México. Pero es de resaltar que, en un contexto mucho más amplio, este análisis particularmente hecho de las palabras o términos donde aparece el sufijo *-it-* debe también valorarse a la luz del proceso de pragmaticalización y subjetivización para así, poder sustentarlo como parte de las estrategias discursivas que emergen en un determinado marco temático del discurso.

Referencias bibliográficas

- Coleman, S. (2004). *Foundations of social Theory*. First Harvard University Press Paper Back edition, 1994.
- Company C. y Moreno de Alba J. *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*: Mérida. Yucatán: 4-8 septiembre de 2006.
- Derridá, J. (1971). *Interventions and interviews*. Edited, translated and introduction by Elizabeth Rottemberg. Stanford University Press.

- Hopper, P. y E. Traugott. (1993). *Grammaticalization*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Reynoso, J. (2001). Los diminutivos en el español. Un estudio de Dialectología comparada, Tesis de doctorado, UNAM, México; en Zacarías Ponce de León, Ramón F (2006). *Interpretación semántica de los morfemas apreciativos: la noción de disminución dentro de un dominio cognoscitivo*. Lingüística Mexicana, vol. III, núm. 1: 51-69.
- Serrano, M. (2006). *Gramática del discurso*. España. Akal publicaciones.
- Traugott, y R. Dasher. (1987). On the historical relation between mental and speech act verbs in English and Japanese, en Anna Giacalone Ramat et al. *Philadelphia*: John Benjamins publishing Company.
- Van Dijk, T. (2001). Discourse, ideology and context. *Folia Lingüística*, vol xxxv/1-2, 2001, 11-40.
- Zacarías Ponce de León, R. (2006). *Interpretación semántica de los morfemas apreciativos: la noción de disminución dentro de un dominio cognoscitivo*. Lingüística Mexicana vol. III, núm. 1: 51-69.